

BG

BG

BG



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 15.11.2010
COM(2010) 664 окончателен

2010/0323 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за сключването на Протокол към Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Узбекистан, от друга страна, за разширяване на приложното поле на разпоредбите на Споразумението за партньорство и сътрудничество по отношение на двустранната търговия с текстилни изделия

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Споразумението за партньорство и сътрудничество (СПС) между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Узбекистан, от друга страна, влезе в сила на 1 юли 1999 г.

В посоченото споразумение се съдържа разпоредба, по смисъла на която съдържащите се в него разпоредби относно търговията, а именно — търговски режим на най-облагодетелствана нация (НОН) и премахване на количествените ограничения — не се прилагат по отношение на търговията с текстилни продукти, която беше уредена в отделно двустранно споразумение.

Срокът на действие на посоченото двустранно споразумение, което е било в сила от 1 януари 2000 г., изтече на 31 декември 2004 г. Независимо че на практика търговията с текстилни изделия между ЕС и Узбекистан продължи да протича безпрепятствено и след 1 януари 2005 г., е необходимо да се гарантира правната сигурност.

На 9 юни 2010 г. Съветът оправомощи Комисията да започне преговори с Република Узбекистан за изменение на СПС, така че да се гарантира, че приложното поле на принципите, които се прилагат за търговията с други стоки, ще бъде официално разширено по отношение на търговията с текстилни продукти. Тези преговори приключиха успешно и Протоколът за изменение на СПС чрез отмяна на член 16 и на всички позовавания на него бе парафиран на 1 юли 2010 г.

В допълнение бяха направени няколко изменения от техническо естество. Това стана чрез заличаването на член 8, параграф 3 и на приложение I, датиращи от времето на разпадането на СССР и чийто срок на действие изтече през 1998 г.

Съветът се приканва да приеме приложеното предложение за решение за сключването на протокол към СПС, който ще е неразделна част от СПС. Също така се представя отделно предложение за подписването на протокола.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за сключването на Протокол към Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Узбекистан, от друга страна, за разширяване на приложното поле на разпоредбите на Споразумението за партньорство и сътрудничество по отношение на двустранната търговия с текстилни изделия

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 207 във връзка с член 218, параграф 6, буква а), точка v) от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент¹,

като имат предвид, че:

- (1) На 9 юни 2010 г. Съветът оправомощи Комисията да започне преговори с Република Узбекистан за изменение на Споразумението за партньорство и сътрудничество (СПС) между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Узбекистан, от друга страна, така че да се гарантира, че приложното поле на принципите, които се прилагат за търговията с други стоки, ще бъде официално разширено по отношение на търговията с текстилни продукти. Тези преговори приключиха успешно и Протоколът за изменение на СПС чрез отмяна на член 16 и на всички позовавания на него беше парафиран на 1 юли 2010 г.
- (2) В рамките на преговорите между двете страни беше договорено текстът да се актуализира и да се заличи една остаряла разпоредба и съответстващото ѝ приложение, които се отнасят до техническа разпоредба, чийто срок е изтекъл през 1998 г.
- (3) В съответствие с Решение [...] на Съвета² Протоколът към Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Узбекистан, от друга страна, за изменение на Споразумението с цел разширяване на приложното поле на разпоредбите на Споразумението по отношение на двустранната търговия с текстилни изделия, с оглед на изтичането на срока на

¹ ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

² Вж. стр. ... на настоящия Официален вестник.

действие на двустранното споразумение относно текстилните изделия, беше подписан на [хх.хх.хххх г.] под условието той да бъде сключен на по-късна дата.

(4) Протоколът следва да бъде сключен,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Протоколът към Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Узбекистан, от друга страна, за разширяване на приложното поле на разпоредбите на СПС по отношение на двустранната търговия с текстилни изделия, с оглед на изтичането на срока на действие на двустранното споразумение относно текстилните изделия, се одобрява от името на Съюза³.

Член 2

Председателят на Съвета извършва от името на Европейския съюз нотификацията, предвидена в член 101 от протокола.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на ... година.

За Съвета
Председател

³ Датата на влизане в сила на протокола се публикува в Официален вестник на Европейския съюз от генералния секретариат на Съвета.

ПРОТОКОЛ

към Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Узбекистан, от друга страна, за изменение на Споразумението с цел разширяване на приложното поле на разпоредбите на Споразумението по отношение на двустранната търговия с текстилни изделия, с оглед на изтичането на срока на действие на двустранното споразумение относно текстилните изделия

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ,

от една страна, и

РЕПУБЛИКА УЗБЕКИСТАН,

от друга страна,

наричани по-долу „страните“ за целите на настоящия протокол,

като имат предвид, че:

- (1) Споразумението за партньорство и сътрудничество (СПС) между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Узбекистан, от друга страна, влезе в сила на 1 юли 1999 г.
- (2) Бяха проведени преговори, за да се гарантира, че приложното поле на принципите в СПС, които се прилагат за търговията с други стоки, е официално разширено по отношение на търговията с текстилни продукти.
- (3) Следва да бъдат приети необходимите изменения на СПС,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

Член 1

Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Узбекистан, от друга страна, се изменя, както следва:

1. Член 8, параграф 3 се заличава.
2. В член 11 позоваванията на член 16 се заличават.
3. Член 16 се заличава.
4. Приложение I към Споразумението се заличава.

Член 2

Настоящият протокол влиза в сила на първия ден от месеца, който следва нотификацията от страна на Европейския съюз или на Узбекистан за приключването на вътрешните процедури, необходими за одобрението на настоящия протокол, считано от датата на последната нотификация.

Член 3

Настоящият протокол е неразделна част от Споразумението за партньорство и сътрудничество между Европейските общности и техните държави-членки, от една страна, и Република Узбекистан, от друга страна.

Член 4

Настоящият протокол е изготвен в два екземпляра на всеки от официалните езици на договарящите се страни, като всеки един от тези текстове е еднакво автентичен.

Съставено в.....,

За Европейския съюз

За Република Узбекистан